

# JOURNAL OF

GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

广东外语外贸大学学报 双月刊 2010年第5期 第21卷第5期 (总第71期)

## 目 次

### 学术论坛【23】词典学研究

内向型普通词典与外向型学习词典的对比研究

——对外汉语词典及其蓝本词典的问题探讨……………章宜华 5

词典使用研究的动态参数模型……………吴建平 周维江 10

英语高阶学习词典语用信息标示研究……………田 兵 13

教师视角的对外汉语词典用户需求分析

——对外汉语词典用户需求调查……………杜焕君 20

### 语言学与应用语言学

基于最简方案最新进展的提升和控制结构句法诊断新论……………马志刚 24

学术论文文献综述论证语种的构建模式及应用示例……………钟 虹 30

语料库检索分析在文学批评领域中应用

——以海明威《永别了，武器》为例……………张仁霞 戴桂玉 34

英语学术书籍短评的评价分析……………廖福妹 尉立萍 39

### 翻 译 学

译者痕迹研究……………董 娜 43

语类观照下商务语篇类型的翻译研究

——以一则汉语“谅解备忘录”的英译为例……………李 明 49

近代小说翻译的文学文本翻译阶段

——以侦探小说The Hound of the Baskervilles的译介为例……………饶梦华 54

## 经济与管理

- 广东省加工贸易转型与升级的对策研究·····林吉双 汪则翰 59
- 广州创意产业对城市品牌竞争力影响研究·····王卫红 63
- 基于收入分享的高等教育人力资本投资研究·····贺显南 67

## 法学与外交学

- 中国与联合国的风雨历程  
——纪念联合国成立65周年·····姚 嘉 王运祥 75
- 集体安全制度溯源·····陈 勇 81

## 文学与文化

- 知识的整体性与科学研究的价值取向·····霍永寿 84
- 近代日译中文书在日本的传播和影响·····庞 焱 89
- 女性话语的文化生产  
——从文化学看当代美国杂志广告中女性形象之再现·····丁少彦 93

## 高等教育研究

- 试论词汇组块教学法在外贸函电写作中的应用·····邹启明 禩惠革 97
- 大学与地方共建专业实习基地的人才培养模式探索·····刘 力 100
- 试论教育游戏的理论与开发  
及其在外语专业本科教育改革的作用·····冯桂芳 104
- 基于局域网英语视听说环境下的自主学习课堂焦虑研究·····汪敏飞 109

# Journal of Guangdong University of Foreign Studies

## CONTENTS

### ACADEMIC FORUM [23] LEXICOGRAPHICAL STUDIES

- Theoretical and Definitional Problems in CDIL: A Contrastive Study of Native-oriented Ordinary Dictionaries and Foreign-oriented Learner's Dictionaries.....Zhang Yihua (5)
- A Dynamic Parameter Model for Dictionary Use Studies.....Wu Jianping Zhou Weijiang (10)
- Pragmatic Lexical Information Labeling in English ALDs.....Tian Bing (13)
- An Analysis of Users' Needs of Foreign-oriented Chinese Dictionaries from the Teacher's Perspective.....Du Huanjun (20)

### LINGUISTICS AND APPLIED LINGUISTICS

- A Latest Minimalist Diagnostic for Differentiating English Raising Verbs from Control Verbs.....Ma Zhigang (24)
- A Shaping Model for Writing Argumentative Literature Reviews and Its Application.....Zhong Hong (30)
- Application of Concordancing Method to Literary Criticism: A Case Study of *A Farewell to Arms*.....Zhang Renxia Dai Guiyu (34)
- An Appraisal System in English Academic Book Blurbs.....Liao Fumei Yu Liping (39)

### TRANSLATION STUDIES

- A Study of Translator's Imprints.....Dong Na (43)
- Translation of a Business Text Type from the Perspective of Genre Theory: A Case Study of the English Translation of a Chinese Memo of Understanding.....Li Ming (49)
- Translation of Literary Texts: A Case Study of Three Translations of *the Hound of the Baskervilles*.....Rao Menghua (54)

### ECONOMICS AND MANAGEMENT

- Strategies of Transforming and Upgrading the Processing Trade in Guangdong.....Lin Jishuang Wang Zehan (59)
- The Impact of Creative Industry on the Competitiveness of City Brand in Guangzhou.....Wang Weihong (63)
- A Study of Investment in Higher Education Human Capital.....He Xiannan (67)

### LAW AND DIPLOMACY

- The Relation between China and the United Nations.....Yao Jia Wang Yunxiang (75)
- On the Sources of Collective Security System.....Chen Yong (81)

### LITERATURE AND CULTURE

- The Holistic Nature of Knowledge and the Evaluation of Scientific Research: Some Epistemological Reflections.....Huo Yongshou (84)
- Chinese-Japanese Translation Books in Japan in Modern Times.....Pang Yan (89)
- The Production of the Discourse of Women: A Cultural Study of Female Representation in American Magazine Advertising.....Ding Shaoyan (93)

### HIGHER EDUCATION RESEARCH

- The Lexical Chunking Approach in the Teaching of Business Correspondence.....Zou Qiming Xuan Huiping (97)
- Training Mode of the Professional Practice Base Co-built by the University and Local Government.....Liu Li (100)
- Edutainment and Its Application for Language Majors in Tertiary Education Reform.....Feng Guifang (104)
- College Students' English Autonomous Classroom Anxiety in the Environment of LAN-aided Audiovisual Instruction.....Wang Minfei (109)